



13 / 7



Alle zijwegen negeren, tenzij anders vermeld.

*Alle Seitenwege vernachlässigen, sofern nicht anders beschrieben.*





## Restaurant Seehof, Parkplatz Bergerstraße, Herzogenrath (D)

**Enkele inspannende stijgingen en enkele trappen. Route kan drassig zijn bij regenachtig weer.**

aan het einde van de parkeerplaats langs ingang Restaurant Seehof, met de bocht mee rechtsaf  

- RD verkeersweg langs brandweer
- RD voetpad langs tankstation en bij stoplichten oversteken naar Afdenerstr
- RD links aanhouden op Y-splitsingen; richting kerk
- RD verkeersweg oversteken bij voetgangersverkeerslicht en bord 'Aachen über Wurmatal' volgen
- RD Weidstr blijven volgen; deze gaat na kruising over in Furtherstr ★
- RD Furtherstr volgen tot voorbij parkeerplaats (aan rechterhand)
- RA bij splitsing met richtingwijzer 'Rundweg A1 West' (richting Klinkheide)

**Einige anstrengende Steigungen und einige Treppen. Route kann bei regnerischem Wetter matschig sein.**

am Ende des Parkplatzes am Eingang 'Restaurant Seehof' vorbei, in der Kurve rechts abbiegen  

- GA Straße entlang der Feuerwehr
- GA Fußweg entlang der Tankstelle und an der Ampel die Straße zur Afdenerstr überqueren
- GA links halten an den Wegegabelungen; Richtung Kirche
- GA Straße an der Fußgängerampel überqueren und dem Schild 'Aachen über Wurmatal' folgen
- GA Weidstr weiter folgen; diese geht nach der Kreuzung in die Furtherstr über ★
- GA Furtherstr bis hinter dem Parkplatz (auf der rechten Seite) folgen



- RD A1 volgen
- RA breed pad naar beneden volgen, langs riviertje de Worm blijven lopen ★<sub>2</sub>
- RD parallel aan de Worm (bij Y-splitsingen steeds rechts aanhouden); trappen naar beneden!
- RA brug over de Worm en direct
- LA over houten loopbrug
- RD door draaihekje langs waterzuivering ★<sub>3</sub>

- **Afkortingsmogelijkheid**

- RA bij richtingwijzers 'HZ-Zentrum 2,1 km / HZ-Maubach 1,0 km'
- LA op T-splitsing
- RD aan voet spoordijk tot aan Verein für Deutsche Schäferhunde
- RD via klinkerweg omhoog tot kruising met brug over spoor
- LA over brug en direct rechtsaf
- RD pad blijven volgen tot Schutz-Von-Rodestr
- LA verkeersweg oversteken bij verkeerslichten
- RA Kleikstr
- LA bij kunstwerk
- RA Burgstr

**Lees verder onder 'Samenkomst korte route met hoofdroute'**

- RD bij richtingwijzers 'Klinkheide 0,7 km' volgen tot volgende waterzuiverings-installatie (aan linkerhand)
- RA onder spoorweg Klinkheide
- LA veldweg, fietsroute volgen
- RA bij splitsing van veldwegen
- RD drukke verkeersweg L 232 oversteken naar voetpad

- RA *an der Gabelung mit dem Hinweisschild 'Rundweg A1 West' (Richtung Klinkheide)*
- GA A1 volgen
- RA *breitem Weg nach unten folgen, weiter am Flüsschen Wurm entlang laufen* ★<sub>2</sub>
- GA *parallel zur Wurm (bei den Wegegabelungen immer rechts halten); Treppen nach unten!*
- RA *Brücke über die Wurm und sofort*
- LA *über hölzerne Fußgängerbrücke*
- GA *durch das Drehtörchen entlang der Kläranlage* ★<sub>3</sub>

- **Abkürzungsmöglichkeit**

- RA *bei den Hinweisschildern 'HZ-Zentrum 2,1 km / HZ-Maubach 1,0 km'*
- LA *an der T-Kreuzung*
- GA *am Fuße des Bahndammes bis zum Verein für Deutsche Schäferhunde*
- GA *über den Klinkerweg hoch bis zur Kreuzung mit der Brücke über die Eisenbahnlinie*
- LA *über die Brücke und direkt nach rechts abbiegen*
- GA *dem Weg weiter folgen bis zur Schütz-von-Rode-Str*
- LA *Straße an der Ampel überqueren*
- RA *Kleikstr*
- LA *am Kunstwerk*
- RA *Burgstr*

**Lesen Sie weiter ab 'Zusammentreffen der kurzen Route mit der Hauptroute'**



- RD Pannesheiderstr; fietsroute 6 volgen
- RD bij rotonde Pannesheiderstr vervolgen (fietsroute Ac-Horbach)
- LA Heydenstr, fietsroute naar Haus Heyden volgen (bordje Friedhof)  
- RD Heydenstr vervolgen tot splitsing bij Haus Heyden ★<sub>4</sub>
- RA over brug
- RA Heyder Feldweg en route 'Weißer Weg' volgen
- RA op Y-splitsing na kapelletje
- RD bij volgende splitsing (route 'Weißer Weg')
- RD over brug Anstelerbeek
- RA verharde weg
- LA verharde weg blijven volgen (stijgend), bij Y-splitsing links
- LA trappen omhoog naar rotonde bij verkeersweg (= Hamstr)
- LA richting station
- LA over spoorwegovergang Hambosweg ★<sub>5</sub>
- RA na huizen; parkeerplaats op en parallel aan spoor blijven lopen richting einde parkeerplaats

GA *bei den Hinweisschildern dem Schild 'Klinkheide 0,7 km' folgen bis zur folgenden Kläranlage (auf der linken Seite)*

RA *unter der Eisenbahnlinie Klinkheide*



LA *Feldweg, Radweg folgen*

RA *an der Gabelung der Feldwege*

GA *vielbefahrene Straße L 232 zum Fußweg überqueren*

GA *Pannesheiderstr; Radweg 6 folgen*

GA *am Kreisverkehr der Pannesheiderstr weiter folgen (Radweg nach Ac-Horbach)*

LA *Heydenstr, Radweg in Richtung Haus Heyden folgen (Schild Friedhof)*  

GA *Heydenstr folgen bis zur Gabelung bei Haus Heyden* ★<sub>4</sub>

RA *über Brücke*

RA *Heyder Feldweg und Route 'Weißer Weg' folgen*

RA *an der Gabelung hinter dem Kapellchen*

GA *an der nächsten Wegegabelung (Route 'Weißer Weg')*

GA *über die Brücke Amstelbach*

RA *befestigter Weg*

LA *befestigtem Weg weiter folgen (ansteigend), an der Wegegabelung links*

LA *Treppen hinauf zum Kreisverkehr an der Straße (= Hamstr)*

LA *Richtung Bahnhof*

LA *über den Bahnübergang Hambosweg* ★<sub>5</sub>

RA *hinter den Häusern auf den Parkplatz und weiter entlang den Gleisen in Richtung des Parkplatzendes gehen*

LA bospad (ca. 20 m voor einde parkeerplaats); op houten vlonder direct rechts aanhouden en trap af ★<sub>6</sub>

RD alle zijpaden negeren tot Y-splitsing, waar verkeersweg zichtbaar is op ca. 20 m afstand

LA pad volgen; verderop trapjes af

LA trottoir volgen tot verkeerslichten

RA Wijngracht (eerste verkeersweg) oversteken

RA over rode bestrating en door tunnel

LA na einde tunnel en direct

RA stadspark in richting vijver

LA voor vijver

RA langs vijver blijven lopen

LA voor bronzen kunstwerk

RA op Y-splitsing en langs hertenweide

RD op viersprong (links ligt de speeltuin; geopend van Paaszaterdag t/m herfstvakantie) Ⓢ

RA na speeltuin; richting verkeersweg en trap

RD bij bord 'Beleef Kerkrade'

RD zebepad oversteken en trap op

RD straat oversteken; langs evenementenhal richting kunstwerk ★

LA bij kunstwerk / viersprong

RD Theaterplein rechts laten liggen

RA winkelstraat in 🍴

LA bij Christusbeeld ★<sub>8</sub>

RD winkelstraat uitlopen tot Poststraat

LA Poststraat

RA Oranjeplein

RD ruitpatroon in bestrating volgen tot aan Abdij Rolduc ★<sub>9</sub> 🍴

RA Graaf Saffenbergweg

RA 's Hertogenraderweg trappen af

RA na hekje Kloosterraderstr

LA Hahnstr

RA Burgstr

LA Waldweg (ca. 20 m vor dem Ende des Parkplatzes); auf dem Holzgitter direkt rechts halten und die Treppe hinab ★<sub>6</sub>

GA alle Seitenwege bis zur Wegegabelung unberücksichtigt lassen, wo man die Straße in ca. 20 m Entfernung sieht

LA dem Weg folgen; ein Stück weiter die Treppen hinab

LA dem Bürgersteig bis zur Ampel folgen

RA die erste Straße (Wijngracht) überqueren

RA über die rote Bepflasterung und durch den Tunnel

LA hinter dem Tunnel und direkt

RA Stadtpark in Richtung Teich

LA vor dem Teich

RA weiter am Teich entlang gehen

LA vor dem Bronze-Kunstwerk

RA an der Wegegabelung und an der Hirschweide entlang

GA auf der Kreuzung (links liegt der Spielplatz; geöffnet von Ostersonntag bis zum Ende der Herbstferien) Ⓢ

RA hinter dem Spielplatz; Richtung Straße und Treppe

GA am Schild 'Beleef Kerkrade'

GA Zebrastreifen überqueren und die Treppe hinauf

GA Straße überqueren; entlang der Veranstaltungshalle in Richtung Kunstwerk ★

LA am Kunstwerk / an der Kreuzung

GA Theaterplein rechts liegen lassen

RA in die Geschäftsstraße hinein 🍴

LA an der Christusstatue ★<sub>8</sub>

GA Geschäftsstraße bis zur Poststr gehen

LA Poststr

RA Oranjeplein

GA dem Rautenmuster in der Pflasterung bis zur Abtei Rolduc folgen ★<sub>9</sub> 🍴



### Samenkomst korte route met hoofdroute

- RD door poort Burg Rode ★
- LA pad volgen en trappen af
- LA richting kerk (= Kleikstr)
- RD onder brug bij rotonde even rechtdoor
- RA fietsroute richtingwijzer nr. 18 richting Alsdorf/Würselen
- LA fietsknooppunt 18; richting Energielandschaft Anna/Alsdorf
- RD Erkenmühle en naar parkeerplaats Bergerstr  

### Wetenswaardigheden

★ In deze omgeving ziet u maretakken (mistletoe) als enorme bollen in de bomen hangen. Deze groenblijvende plant leeft bij voorkeur op populieren. De maretak is een halfparasiet: voor mineralen en water is de plant afhankelijk van zijn gastheer. De kleverige witte bessen zijn giftig. De plant komt in deze regio veel voor omdat er kalk in de grond zit. De maretak staat van oudsher bekend als een heksenkruid. Voor de Kelten en Germanen was het een heilige plant die een belangrijke rol speelde in vruchtbaarheidsrituelen.

- RA Graaf Saffenbergweg
- RA 's Hertogenraderweg Treppen hinunter
- RA hinter dem Törchen Klosterraderstr
- LA Hahnstr
- RA Burgstr

### Zusammentreffen der kurzen Route mit der Hauptroute

- GA durch das Tor zur Burg Rode ★
- LA dem Weg folgen und Treppen hinunter
- LA Richtung Kirche (= Kleikstr)
- GA unter der Brücke am Kreisverkehr noch kurz geradeaus
- RA Radroute Richtungshinweisschild Nr. 18 in Richtung Alsdorf/Würselen
- LA Fahrradknotenpunkt 18; Richtung Energielandschaft Anna/Alsdorf
- GA Erkenmühle und zum Parkplatz Bergerstr  

### Wissenswertes

★ In dieser Gegend sehen Sie Mistelzweige als große Kugeln in den Bäumen hängen. Diese immergrüne Pflanze lebt vorzugsweise auf Pappeln. Der Mistelzweig ist ein Halbparasit: für Mineralien und Wasser ist diese Pflanze von seinem Gastgeber abhängig. Die klebrigen weißen Beeren sind giftig. Diese Pflanze findet man in dieser Gegend häufig, weil der Boden kalkhaltig ist. Der Mistelzweig ist von alters her bekannt als ein Hexenkraut. Für Kelten und Germanen war es eine heilige Pflanze, die eine wichtige Rolle bei Fruchtbarkeitsritualen spielte.

★ Het Wormdal vormt het leefgebied van ijsvogelsoorten. Deze zeer schuwe vogel laat zich helaas weinig zien. Door zijn afstekende blauwe en oranje kleuren is de ijsvogel een opvallende verschijning. Zijn naam is waarschijnlijk een verbastering van het Germaanse 'Eisenvogel', dat 'ijzervogel' betekent. Het blauwe verenkleed heeft namelijk een metaalachtige glans. De vogel is een viseter en heeft een voorkeur voor stromende wateren. De lange, dolkvormige snavel is zeer geschikt om vissen mee te vangen. De meeste ijsvogels leven in de tropen.

★ U passeert de Siegfriedlinie (aan linkerkzijde). Meer informatie is te vinden op pagina 24.

★ Informatie over Haus Heyden, de 'Weiße Weg' en de Anstelerbeek vindt u op pagina 23-25.

★ In 1934 werd de spoorlijn tussen Sempelveld en Schaesberg in gebruik genomen, in eerste instantie alleen voor goederen- en kolenvervoer. Na de sluiting van de kolenmijnen was deze zogenaamde 'Miljoenenlijn', die haar naam dankt aan de hoge aanlegkosten, feitelijk overbodig. Besloten werd om de spoorlijn als museumlijn in stand te houden. De Zuid-Limburgse Stoomtrein Maatschappij bezorgt u graag een onvergetelijke rit met de historische stoomtrein. Informatie over rijdagen vindt u op [www.miljoenenlijn.nl](http://www.miljoenenlijn.nl).

★ *Das Wurmatal ist Lebensraum von Eisvögeln aller Art. Dieser sehr scheue Vogel lässt sich leider nur selten sehen. Durch seine hervorstechenden blauen und orangen Farben ist der Eisvogel eine auffallende Erscheinung. Sein Name ist wahrscheinlich eine Entstellung des germanischen 'Eisenvogels'. Das blaue Federkleid hat nämlich einen metallischen Glanz. Der Vogel ist ein Fischesser und bevorzugt fließende Gewässer. Der lange, dolchförmige Schnabel eignet sich gut zum Fischfang. Die meisten Eisvögel leben in den Tropen.*

★ *Sie passieren die Siegfriedlinie (zu Ihrer Linken). Weitere Informationen finden Sie auf Seite 24.*

★ *Informationen zu Haus Heyden, dem Weißen Weg und dem Amstelbach finden Sie auf Seite 23-25.*

★ *Im Jahr 1934 wurde die Eisenbahnlinie zwischen Sempelveld und Schaesberg in Betrieb genommen, zunächst ausschließlich für Güter- und Kohlentransporte. Nach der Schließung der Bergwerke war diese sogenannte 'Millionenlinie', die ihren Namen den hohen Baukosten verdankt, eigentlich überflüssig. Es wurde beschlossen, die Eisenbahnlinie als Museumlinie weiter zu führen. Die Süd-Limburgische Dampfeisenbahngesellschaft nimmt sie gerne mit zu einer unvergesslichen Fahrt mit dem historischen Dampfzug. Informationen und Fahrplan finden Sie unter [www.miljoenenlijn.nl](http://www.miljoenenlijn.nl).*

★ Na ongeveer 400 meter loopt u achter het Elisabeth Stift langs. Meer informatie vindt u op pagina 37.

★ Van 11 meter hoogte kijkt het kleurrijke kunstwerk 'Viva la Vida' uit op het nieuwe stadshart van Kerkrade. Het is een werk van de Spaanse kunstenaar Juan Ripollès en symboliseert de transitie die Kerkrade onderging na de mijnsluitting richting een levenslustige toekomst.

★ Aan uw rechterhand ligt HuB, de 'huiskamer' van Kerkrade. Meer informatie vindt u op pagina 39.

★ Het Rolduc-pad is aangelegd in het ruitpatroon van de kloostergangen en wordt 's avonds fraai verlicht door een serie lampjes in het trottoir. Zo ontstaat er een lichtlijn vanuit het centrum van Kerkrade naar Abdij Rolduc. Langs het wandelpad vindt u negen plaquettes, waarop de historie van Rolduc door de eeuwen heen wordt beschreven. Meer informatie over de abdij vindt u op pagina 10.

★ Informatie over Burg Rode vindt u op pagina 4.

★ Nach etwa 400 m gehen Sie hinter dem Elisabeth Stift entlang. Weitere Informationen finden Sie auf Seite 37.

★ Aus 11 m Höhe ist das farbenfrohe Kunstwerk 'Viva la Vida' zum neuen Stadtzentrum von Kerkrade ausgerichtet. Es ist ein Werk des spanischen Künstlers Juan Ripollès und symbolisiert den Wandel von Kerkrade nach der Zechenschließung in Richtung einer lebensfrohen Zukunft.

★ Zu Ihrer Rechten liegt HuB Kerkrade. Weitere Informationen finden Sie auf Seite 39.

★ Der Rolduc-Pfad ist im Rautenmuster der Kloostergänge angelegt. Abends wird er durch eine Reihe Lämpchen im Bürgersteig beleuchtet. So entsteht eine Lichtlinie vom Zentrum Kerkrades bis zur Abtei Rolduc. Entlang des Rolduc-Pfades finden Sie neun Plaketten, auf denen die Geschichte Rolducs durch die Jahrhunderte beschrieben wird. Weitere Informationen über die Abtei finden Sie auf Seite 10.

★ Informationen über Burg Rode finden Sie auf Seite 4.

